

2024 年第 148 號法律公告

《海上安全(酒精及藥物)(到裁判官席前應訊通知)
公告》

(由海事處處長根據《海上安全(酒精及藥物)條例》(第 649 章)第 37(8) 條作出)

1. 生效日期

本公告自《海上安全(酒精及藥物)條例》(第 649 章)第 37 條開始實施的日期起實施。

2. 為施行本條例第 37 條而訂明的格式

根據本條例第 37(1) 條可送達的通知的格式，訂明於附表。

附表

[第 2 條]

為施行本條例第 37 條而訂明的格式

MARINE SAFETY (ALCOHOL AND DRUGS) ORDINANCE (CAP. 649)

Notice to appear before magistrate in respect of offences (Section 37)

《海上安全(酒精及藥物)條例》(第 649 章)
就罪行到裁判官席前應訊的通知(第 37 條)

To: (a) _____, vessel (b) _____'s
(c) _____

致: (a) _____ (屬船隻(b) _____
的(c) _____)

I, (d) _____, (e) _____ (being an authorized officer), have reason to suspect that you on the _____ day of _____ (month) _____ (year) at about _____ a.m./p.m.* (f) _____ at/in* (g) _____ in the waters of Hong Kong, and by doing so committed an offence(s) under section(s) (h) _____ of the Marine Safety (Alcohol and Drugs) Ordinance (Cap. 649), the particulars of which are set out below/overleaf*:

_____ (particulars of the section(s)).

本人 (d) _____, (e) _____ (屬獲授權人員), 有理由懷疑你於 _____ 年 _____ 月 _____ 日大約上午/下午* _____ 時 _____ 分, 在香港水域內的 (g) _____ 之處/之內*(f) _____, 因而干犯《海上安全(酒精及藥物)條例》(第 649 章)第 (h) _____ 條所訂罪行, 而上述條文的詳

《海上安全(酒精及藥物)(到裁判官席前應訊通知)公告》

2024 年第 148 號法律公告
B2964

附表

情列明如下／在後頁列明*：_____ (條文詳情)。

2. Under section 37 of the Marine Safety (Alcohol and Drugs) Ordinance (Cap. 649), I serve on you this notice requiring you to appear on the _____ day of _____ (month) _____ (year) at _____ a.m./p.m.* at the Magistrates' Court at _____ before a magistrate as may then be there, to answer to the alleged offence(s) and to be dealt with according to law.

2. 根據《海上安全(酒精及藥物)條例》(第 649 章)第 37 條，本人向你送達本通知，規定你在 _____ 年 _____ 月 _____ 日上午／下午* _____ 時 _____ 分到 _____ 的裁判法院屆時出席的裁判官席前，就所指稱的罪行作出答辯，並按照法律接受處理。

Dated this _____ day of _____ (month) _____ (year)
日期：_____ 年 _____ 月 _____ 日

(Signature of the authorized officer
serving this notice)

(送達本通知的獲授權人員的簽名)

Rank _____

職級 _____

WARNING: If you fail to appear at the time and place mentioned in paragraph 2 of this notice—

- (a) the magistrate may issue a warrant for your arrest; and
- (b) you may be ordered to pay the costs of the warrant of not more than \$400 in addition to any other penalty which on conviction may be imposed on you.

《海上安全(酒精及藥物)(到裁判官席前應訊通知)公告》

2024 年第 148 號法律公告
B2966

附表

警告：如你沒有按本通知第 2 段所述的時間及地點出庭——

- (a) 裁判官可發出手令將你逮捕；及
- (b) 除一經定罪後可被處以的其他刑罰外，你亦可被命令須就上述手令繳付不超過 \$400 的訟費。

This notice was served by me at _____
(location) on the _____ day of _____ (month) _____ (year) at
_____ a.m./p.m.* by handing this notice personally to _____
who claimed in _____ (language) to be vessel _____'s
_____ and who appeared to understand the contents of this notice.

本通知已於 _____ 年 _____ 月 _____ 日上午／下午* _____ 時
_____ 分由本人送達 _____ (地點)，
並由本人以面交方式交給 _____，該人以
_____ (語文)聲稱為船隻 _____ 的 _____，並
看似明白本通知的內容。

(Signature of the authorized officer
serving this notice)

(送達本通知的獲授權人員的簽名)

Rank _____

職級 _____

Date _____

日期 _____

Particulars of section(s) of Ordinance contravened

本條例中遭違反的條文的詳情

*delete whichever is not applicable.

*將不適用者刪去。

Notes:

附註：

- (a) insert the full name of the person alleged to have committed an offence(s);
- (b) insert the name of the vessel which the person is on board;
- (c) insert the capacity of the person in respect of the vessel;
- (d) insert the full name of the authorized officer serving this notice;
- (e) insert the rank of the authorized officer;
- (f) insert the particulars of the alleged offence(s);

- (a) 填寫被指稱干犯了罪行的人的全名；
- (b) 填寫上述的人所在的船隻的名稱；
- (c) 填寫上述的人就上述船隻所屬的身分；
- (d) 填寫送達本通知的獲授權人員的全名；
- (e) 填寫上述獲授權人員的職級；
- (f) 填寫所指稱的罪行的詳情；

《海上安全(酒精及藥物)(到裁判官席前應訊通知)公告》

2024 年第 148 號法律公告
B2970

附表

- (g) insert the place at which the alleged offence(s) was/were committed;
- (h) insert the section number(s) of the Ordinance alleged to have been contravened.

- (g) 填寫所指稱的罪行發生的地點；
- (h) 填寫本條例中被指稱遭違反的條文的編號。

This notice is to be completed in duplicate.

本通知須一式兩份填寫。

The original of this notice is to be served on the person alleged to have committed an offence(s) personally or by handing this notice personally to the senior officer on board the vessel or the person appearing to be in charge or command of the vessel at the time of service.

本通知的正本須面交送達被指稱干犯了罪行的人，或藉面交有關船隻上的高級船員或在送達時看來是掌管或指揮該船隻的人而送達該被指稱干犯了罪行的人。

海事處處長
王世發

2024 年 10 月 15 日

《海上安全(酒精及藥物)(到裁判官席前應訊通知)公告》

2024 年第 148 號法律公告
B2972

註釋
第 1 段

註釋

本公告就因《海上安全(酒精及藥物)條例》(第 649 章)所訂罪行而須到裁判官席前應訊的通知，訂明格式。